

S'ouvrir à l'international

La lettre de la DAREIC de l'académie de Rouen

Le mot du DAREIC

*Un théâtre,
deux villes partenaires,
trois fonctionnaires européens,
une trentaine de VTT,
et...
pas de raton laveur.*

Le fil conducteur de cette Newsletter est la communication. Aller à la rencontre de l'autre, faire venir l'autre à soi. Et parler. En anglais, allemand, espagnol ou... en raton laveur.

En train et bus de Saint-Martin-du-Vivier à Uelzen, à VTT de Buchy à Brighton, sur les planches du Trianon Transatlantique de Sotteville-lès-Rouen, dans leur établissement au Havre ou à Lillebonne, les jeunes élèves de l'académie sont allés à la rencontre de l'Europe, de ses institutions, de ses habitants et de ses langues.

Nous vous invitons à partir à votre tour à leur découverte et vous souhaitons une bonne lecture de ce numéro. Et, qui sait ? Peut-être que la peluche qui donnait la parole aux écoliers de Nathalie Vallée était un raton laveur ?

Actualités

■ Journée « Euroscola »

Elle permet aux élèves de vivre l'intégration européenne sur le terrain. Des lycéens des 28 États membres de l'Union européenne deviendront pour une journée députés au Parlement européen à Strasbourg.

■ Le parlement européen des jeunes

Sessions parlementaires réunissant des élèves français et européens autour de débats en lien avec l'actualité afin qu'ils puissent proposer de nouvelles initiatives sur le thème de la construction de l'Europe.

■ Young Europeans Award – Prix des Jeunes européens

Concours tri-national franco-germano-polonais parrainé par les ministères des Affaires étrangères allemand, français et polonais. Ce projet tri-national souhaite rendre concrète la coopération des pays du Triangle de Weimar.

■ PEACE-E

Le consortium académique Erasmus+ PEACE-E (pratiques et échanges académiques de culture et d'éducation en langues vivantes en Europe) rentre dans sa deuxième année. Une centaine de mobilités professionnelles ont déjà eu lieu et ont été l'occasion d'observer comment une langue étrangère est enseignée dans le premier degré dans différents pays européens. La richesse des échanges, l'identification de nouvelles pratiques pédagogiques, l'ouverture à d'autres cultures, autant de points très positifs qui nourrissent la réflexion des participants et se traduiront pas la confection d'outils et d'actions de formation qui se déploieront ensuite au sein de notre académie.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Sommaire

■ Actualités	1
- Journée « Euroscola »	
- Le parlement européen des jeunes	
- Young Europeans Award - Prix des Jeunes européens	
- PEACE-E	
■ Événements	2
- « Retour à l'école / Back to school »	
- Buchy / Brighton à VTT	
■ Témoignages	3
- Échange Saint-Martin-du Vivier / Uelzen	
■ Les initiatives des établissements	4
- ZoscarZ 2017	
■ À ne pas manquer	4
- Programme Pestalozzi	
- Séminaires d'été en études américaines aux États-Unis	
- Demande de subvention OFAJ	
■ Bon à savoir	4
- Formulaire de mobilité sortante ou entrante d'élèves dans un cadre collectif ou individuel	

« Retour à l'école / Back to school »

Le ministère des Affaires étrangères et du Développement international (MAEDI), sous l'égide du Secrétaire d'État chargé des affaires européennes, avait proposé en 2015 la mise en œuvre expérimentale d'une initiative européenne : « Retour à l'école / Back to school ».

Cette initiative vise à encourager l'intervention de fonctionnaires en poste au sein des institutions européennes devant des classes d'établissements scolaires qu'ils ont fréquentés en tant qu'élèves dans le primaire ou le secondaire. L'objectif est de présenter leur activité professionnelle et le fonctionnement des institutions européennes.

C'est ainsi que dans l'académie de Rouen, trois fonctionnaires européens ont manifesté leur souhait de participer :

- Delphine Langlois - Office européen de lutte anti-fraude (OLAF) – devait retourner sur les traces de son adolescence au lycée Thomas Corneille à Barentin, mais malheureusement, cela n'a pu se réaliser pour des contraintes d'emploi du temps ;
- Edouard Belloncle – Foreign Policy Instruments – à l'institution Saint-Joseph au Havre ;
- Clémentine Leroy, DG environnement – Unité environnement marine et industrie de l'eau – au lycée Guillaume le Conquérant à Lillebonne.

Devant un petit groupe d'élèves de seconde ou face à un amphithéâtre rempli d'élèves de terminale, ils ont su donner un visage à l'Europe et la rendre moins mystérieuse. Des exposés illustrés de nombreux schémas ou photographies et des échanges animés avec des élèves ravis de pouvoir converser avec un(e) ancien élève de l'établissement qui occupe maintenant un poste prestigieux, l'objectif de la manifestation a clairement été atteint. Comme l'a dit Clémentine Leroy, « j'ai bien aimé l'idée de revenir dans mon ancien lycée et communiquer de manière simple et concrète sur ce qu'est l'Union européenne et j'aimerais bien participer à nouveau dans les années à venir. ». Chefs d'établissement et enseignants se sont par ailleurs félicités de ces moments de partage. Pour eux, c'était une façon de montrer des exemples concrets à partir d'une expérience vécue et d'illustrer leurs cours d'histoire, géographie ou encore SVT pour ne nommer que ces disciplines.

Lancé en 2007, ce programme a atteint son rythme de croisière : 65 400 élèves concernés en 2013. L'académie de Rouen espère accueillir de nouveaux ambassadeurs dans les années à venir.



Buchy / Brighton à VTT

« I want to ride my bicycle... » Cette chanson du groupe britannique Queen aurait pu être l'hymne de la classe de 5^{ème}F du collège Francis Yard à Buchy.

Face aux coûts de plus en plus élevés des classes de neige, Alain Olivier, professeur d'EPS, a cherché un projet pluridisciplinaire peu onéreux restant centré sur une performance sportive. L'avenue verte offrant des garanties de sécurité quasi optimales, se rendre en Angleterre en VTT lui est apparu comme une évidence et l'année scolaire 2016-2017 a vu la quatrième édition de ce périple. Pluridisciplinaire, car ce projet a concerné des enseignants de technologie (connaissance du VTT, entretien et contrôle), sciences physiques (fonctionnement du corps humain, rythmes cardiaque et respiratoire, le mouvement et sa commande, efforts physiques), anglais (langue et civilisation, travail sur Londres) et EPS. Autres domaines travaillés : la sécurité routière, ainsi que la formation aux gestes de premier secours.

Sportif, car le VTT a été le seul moyen de locomotion des élèves (ferry excepté bien entendu !), pour rallier Brighton depuis Buchy, puis pour se rendre dans le centre de Brighton tous les jours depuis leur lieu d'hébergement distant de 5 kilomètres environ. La journée de « repos » a été l'excursion à Londres qui s'est faite en train. La recette de ce périple gagnant ? Comme le souligne Gilles Favard, principal, « c'est un projet d'établissement qui met l'élève au centre de l'acte éducatif ».



Équipe de direction, gestionnaire, enseignants, élèves et parents, tous ont participé tout au long de l'année afin de rendre ce voyage possible. Du financier au culturel en passant par la sécurité et la préparation physique, c'est toute une équipe qui a contribué à la réussite de ce projet. Un signe qui ne trompe pas : les 25 élèves de la classe ont pédalé sur les routes anglaises ! De quoi donner des idées à d'autres établissements qui voudraient se rendre au Royaume-Uni dans une démarche citoyenne et écologique ? *Let's ride our bicycles !*

Échange Saint-Martin-du-Vivier / Uelzen

Entretien avec Nathalie Vallée, professeure des écoles à Saint-Martin-du-Vivier, et ses élèves au sujet de l'action menée en allemand lors de l'année scolaire 2016-2017.

■ Comment est né ce projet ?

Notre école a été contactée par Mathilde Dazy, professeure d'allemand au collège Michelet de Bihorel, qui se proposait de venir faire quelques heures d'initiation à l'allemand auprès de nos élèves de CM2. J'ai tout de suite vu l'intérêt et ai obtenu l'accord d'Isabelle Cuisiat, ma directrice. Nous nous sommes rencontrées et avons décidé de travailler sur une correspondance scolaire car cela s'intégrait avec mon projet annuel de parler avec mes élèves des enfants dans le monde. Dans le cadre de son échange avec un établissement à Uelzen, elle a trouvé un collègue de sixième qui a accepté de travailler avec nous. Les cours ont commencé à la Toussaint et comme mes élèves étaient très motivés, j'ai trouvé dommage de me limiter à une seule correspondance.

■ D'où le voyage ?

Tout-à-fait. J'ai étudié avec Mathilde Dazy la possibilité de me greffer à son voyage en Allemagne, et de fil en aiguille, c'est devenu réalité et le dossier s'est monté.

■ Avez-vous rencontré des problèmes pour la mise en place du voyage ?

Oui, il a d'abord fallu convaincre les parents de l'intérêt de cette mobilité et satisfaire par ailleurs à toutes les démarches administratives. Heureusement j'ai bénéficié du soutien et de l'aide de Serge Freulet, l'IEN de la circonscription. La dernière étape a été d'obtenir l'aval du collège car il leur a fallu réviser tous les devis, les modalités...

■ Ce schéma peut-il être reproduit dans n'importe quelle école ?

Je dirais que oui à condition que les enseignant-e-s aient vraiment envie de se lancer, il ne faut sentir aucune réticence. Sinon, il n'y a vraiment rien d'insurmontable. Si l'occasion se présente à nouveau, je recommencerai sans hésiter. Il faut juste avoir un accompagnateur qui parle la langue du pays visité.

■ Que reste-t-il aux élèves de cette expérience ?

Ils ont gardé la correspondance, ont prévu de continuer à écrire et certains souhaitent recevoir leur correspondant un jour. Ils sont par ailleurs en train de rédiger un compte rendu et il y aura un article sur le site de l'école. Un diaporama sera également présenté un soir aux parents.

Paroles d'élèves

■ Les cours d'initiation

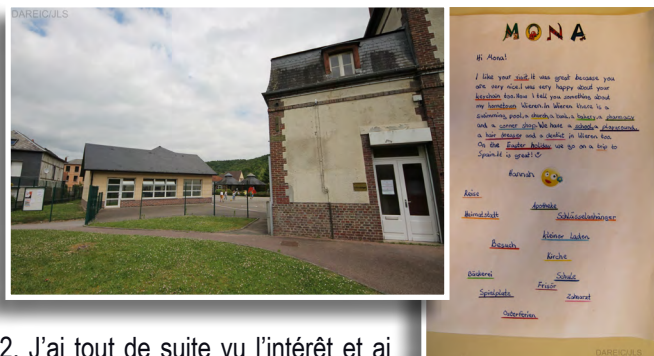
- « Ce n'étaient pas vraiment des cours mais plutôt un stage une heure par semaine. »
- « On était assis en rond et on se passait un doudou qui nous donnait la parole. »
- « Avant, je trouvais que l'allemand c'était vraiment très moche mais au premier cours j'ai trouvé ça super. »

■ La correspondance

« On avait deux correspondants chacun. On a écrit des lettres en anglais et Madame Dazy nous aidait pour l'écrire aussi en allemand. Eux nous écrivent en anglais avec des mots traduits en allemand pour qu'on apprenne quelques mots. »

■ Le voyage

- « Nous y sommes allés en train et nous sommes revenus en bus. C'était long et il y avait des bouchons. »
- « On était dans une auberge de jeunesse et on a rencontré des Allemandes avec qui on a beaucoup parlé. »
- « Avec nos correspondants, on a parlé allemand et anglais et on avait Google traduction pour nous aider. Mais ça coupait des mots. Par exemple, on a eu une phrase : « est-ce que vos parents sont abandonnés ? » et je ne pense pas qu'ils voulaient nous poser cette question. »



Les initiatives des établissements

ZoscarZ 2017

La septième édition de la cérémonie des ZoscarZ s'est tenue au Trianon Transatlantique de Sotteville-lès-Rouen.

Des élèves de classes de collège et lycée ont joué sur scène des extraits de films ou séries en langue étrangère (allemand, anglais, espagnol) à l'occasion d'une vraie fausse cérémonie des Oscars. Chaque année, la période choisie change afin d'offrir une grande variété de registres. En 2017, le public a été transporté dans les années 60 / 70 et 2018 devrait lui faire remonter le temps jusqu'à la Renaissance.



L'idée d'organiser une vraie fausse cérémonie des Oscars est apparue comme une façon judicieuse de mener un travail méticuleux sur les schémas prosodiques. Mettre en scène de courts extraits est en effet un exercice très formateur car les élèves doivent apprendre à s'écouter, à respecter la parole de l'autre, à parler fort et distinctement, à maîtriser leurs peurs. Un travail soutenu est ainsi mené sur le corps, la voix et l'occupation de l'espace.

En plus des élèves présents sur scène, cette action intègre également de nombreuses autres prestations : hôtes-ses d'accueil, gardes du corps, journalistes internationaux, ouvriers-es qui ne doivent communiquer avec le public qu'en anglais. Les parents jouent aussi le jeu en venant assister au spectacle en tenue de gala.

Magnifique cerise sur le gâteau, cette soirée donne tout son sens au travail effectué par les élèves et leurs enseignants. Un cadre prestigieux, une salle comble, des effets de lumière professionnels, un jury d'enseignants et des trophées très convoités, quelle belle récompense pour tous les participants !

Un projet très fédérateur donc, qui sait allier efficacité pédagogique et plaisir.

Les salles de spectacle ne manquent pas dans l'académie, les ZoscarZ auront-ils des petits frères en 2018 ?

[Retour sur l'édition 2014 \(http://www.ac-rouen.fr/academie/actualites-de-l-academie/ceremonie-des-zoscarz-2014--90650.kjsp?RH=1251191918315\)](http://www.ac-rouen.fr/academie/actualites-de-l-academie/ceremonie-des-zoscarz-2014--90650.kjsp?RH=1251191918315)

Bon à savoir

Nous vous rappelons que le « Formulaire de mobilité sortante ou entrante d'élèves dans un cadre collectif ou individuel », téléchargeable sur le site web académique - rubrique « Ouverture internationale » - doit parvenir à nos services **1 mois avant le départ ou l'accueil.**

À ne pas manquer

■ Programme Pestalozzi

Il s'agit d'ateliers européens à destination des professionnels de l'éducation en Europe sur les aspects majeurs d'une éducation à la démocratie : citoyenneté, diversité, droits de l'homme, médiation, lutte contre les préjugés, d'une durée de trois à cinq jours.

■ Séminaires d'été en études américaines aux États-Unis

Ce programme propose trois séminaires à thème qui permettent une approche pluridisciplinaire de la société et de la culture américaines, renforcée par l'origine internationale des lauréats. Les participants ont la possibilité de solliciter l'aide du corps professoral américain pour développer leur projet pédagogique.

■ Demande de subvention OFAJ

Concerne les établissements souhaitant organiser un échange scolaire afin que leurs élèves puissent découvrir l'école, la famille et les habitudes de leurs correspondants et les accueillir.